

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

FIAS 2024

MUSICA QUE NI IMAGINAS

Festival Internacional de Arte Sacro

Del 15 de febrero al 19 de marzo

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

AMORANTE · ÁNGELES, VÍCTOR, GLORIA Y JAVIER · ARTE MINIMA ·
AUX PIEDS DU ROY · CANTORÍA · CLARA PEYA · CONCERTO 1700 Y
ANA VIEIRA LEITE · CORO DE VOCES GRAVES DE MADRID Y CORO
DE JÓVENES DE MADRID · DA TEMPERA VELHA · DANIELA PES ·
DUENDE MADRID · EL GRAN TEATRO DEL MUNDO · EL LEÓN DE ORO ·
ELISABETH HETHERINGTON Y PÉRGAMO ENSEMBLE · JIAYU JIN &
LA SPAGNA · LA VIOLONDRINA · MATT ELLIOTT · NACHO CASTELLANOS &
GATO MURR · NEREYDAS Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID ·
NUMEN ENSEMBLE · OFFICIUM ENSEMBLE · ORKESTER NORD ·
PABLO MARTÍN CAMINERO TRÍO Y DAVID CARPIO · PEPE VIYUELA Y
SARA ÁGUEDA · REFREE · ROCÍO MÁRQUEZ & BRONQUIO ·
SCARAMUCCIA · SEBASTIÁN CRUZ · THE LOW FLYING PANIC ATTACK ·
TIENTO NUOVO Y CARLOS MENA · VICENTE NAVARRO



Escanea y consulta las actividades
que tendrán lugar en varios espacios de la región
www.madrid.org/fias
Cultura Comunidad de Madrid #FIAS2024

Medios colaboradores

radio 3 EL CULTURAL **mondo** sonoro



Comunidad
de Madrid

CONCERTO 1700 Y ANA VIEIRA LEITE

***Deus est Omnia: Las arias
alemanas de Händel***

España / Portugal

Madrid
Basílica de San Miguel
V16 de febrero | 19:30h

Duración: 70-75 minutos

INTÉRPRETES

Ana Vieira Leite | Soprano
Daniel Pinteño | Violín y dirección
Antonio Campillo | Traverso barroco
Ester Domingo | Violonchelo
Alfonso Sebastián | Clave y órgano
Pablo Zapico | Tiorba



©ELVIRA MEGÍAS

PROGRAMA

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

***Deus sive Natura* (Baruch Spinoza)**

- *Larghetto de la Sonata HWV 389 No. 4 Op. 2*
- *Süße Stille, sanfte Quelle HWV 205*
- *Largo de la Sonata HWV 370*
- *In den angenehmen Büschen HWV 209*

***Sobre el bien o el Uno* (Plotino)**

- *Adagio de la Sonata HWV 397 No. 2 Op. 5*
- *Künft'ger Zeiten eitler Kummer HWV 202*
- *Allegro HWV 408*
- *Das zitternde Glänzen HWV 203*

***El fuego generador* (Heráclito)**

- *Andante de la Sonata HWV 396 No. 1 Op. 5*
- *Flammende Rose, Zierde der Erden 210*
- *Adagio de la Sonata HWV 374*
- *Singe, Seele, Gott zum Preise HWV 206*

***El alma del mundo* (Giordano Bruno)**

- *Andante de la Sonata HWV 388 No. 3 Op. 2*
- *Die ihr aus dunklen Gräften HWV 208*
- *Süßer Blumen Ambraflocken HWV 204*
- *Meine Seele hört im Sehen HWV 207*





Süße Stille, sanfte Quelle HWV 205

*Süße Stille, sanfte Quelle
Ruhiger Gelassenheit.
Selbst die Seele wird erfreut,
Wenn ich mir nach dieser Zeit
Arbeitsamer Eitelkeit
Jene Ruh vor Augen stelle,
Die uns ewig ist bereit.*

In den angenehmen Büschen HWV 209

*In den angenehmen Büschen
Wo sich Licht und Schatten mischen
Suchet sich in stiller Lust
Aug'und Herze zu erfrischen.
Dann erhebt sich in der Brust
Mein zufriedenes Gemüte
Und lobsingt des Schöpfers Güte.*

Künft'ger Zeiten eitler Kummer HWV 202

*Künft'ger Zeiten eitler Kummer
Stört nicht unsern sanften Schlummer,
Ehrgeiz hat uns nie besiegt.
Mit dem unbesorgten Leben,
Das der Schöpfer uns gegeben,
Sind wir ruhig und vergnügt.*

Das zitternde Glänzen HWV 203

*Das zitternde Glänzen der spiegelnden Wellen Versilbert
das Ufer, beperlet den Strand.
Die rauschenden Flüsse, die sprudelnden Quellen.
Bereichern, befruchten, erfrischen das Land,
Und machen in tausend vergnügenden Fällen
Die Güte des herrlichen Schöpfers bekannt.*

Flammende Rose, Zierde der Erden 210

*Flammende Rose, Zierde der Erden,
Glänzender Gärten bezaubernde Pracht;
Augen, die deine Vortrefflichkeit sehen,
Müßen vor Anmut erstaunend gestehen,
Daß dich ein göttlicher Finger gemacht.*

Silencio dulce, fuentes tranquilas HWV 205

Silencio dulce, fuentes tranquilas,
serenidad pacífica.
El alma misma se llena de gozo,
después de aquellos momentos
de lastimosa vanidad,
al contemplar la paz
que eternamente nos es dada.

Entre los agradables arbustos HWV 209

Entre los agradables arbustos,
donde se mezclan luz y sombra,
buscan frescos, con sosegado deleite,
los ojos y el corazón.
Es entonces cuando,
elevándose desde mi pecho,
mi ser loa la bondad del Creador.

Los sufrimientos del futuro HWV 202

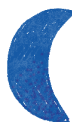
Los sufrimientos del futuro
no enturbian nuestro dulce sueño.
La ambición, nunca nos ha vencido.
Con la vida apacible
que el Creador nos ha dado,
estamos tranquilos y contentos.

El tembloroso brillo HWV 203

El tembloroso brillo de las olas resplandecientes argenta la
orilla y perlea la playa.
Los ríos que corren, las fuentes que brotan, enriquecen,
fertilizan y refrescan la tierra.
Y con miles de encantadores saltos, proclaman la bondad
del espléndido Creador.

Rosa flamante, ornamento de la tierra HWV 210

Rosa flamante, ornamento de la tierra,
encantador esplendor de magníficos jardines.
Los ojos que tu perfección contemplan,
pasmados de encanto deben reconocer,
que una mano divina te ha creado.



Singe, Seele, Gott zum Preise HWV 206

*Singe, Seele, Gott zum Preise,
Der auf solche weise Weise
Alle Welt so herrlich schmückt.
Der uns durchs Gehör erquickt,
Der uns durchs Gesicht entzückt,
Wenn er Bäum' und Feld beblühet,
Sei gepreiset, sei gerühmet.*

Die ihr aus dunklen Grüften HWV 208

*Die ihr aus dunklen Grüften
Den eitlen Mammon grabt,
Seht, was ihr hier in Lüften
Für reiche Schätze habt.
Sprecht nicht, es ist nur Farb' und Schein,
Man zählt und schließt es nicht im Kasten ei.*

Süßer Blumen Ambraflocken HWV 204

*Süßer Blumen Ambraflocken,
Euer Silber soll mich locken
Dem zum Ruhm, der euch gemacht.
Da ihr fall't, will ich mich schwingen
Himmelwärts und den besingen.
Der die Welt so herrlich schmückt.*

Meine Seele hört im Sehen HWV 207

*Meine Seele hört im Sehen,
Wie, den Schöpfer zu erhöhen,
Alles jauchzet, alles lacht.
Höret nur,
Des beblühten Frühlings Pracht
Ist die Sprache der Natur,
Die uns deutlich durchs Gesicht,
Allenthalben mit uns spricht.*

Canta, alma mía, alabando a Dios HWV 206

Canta, alma mía, alabando a Dios,
que de tan sabia manera
ha embellecido espléndidamente al mundo.
Nos deleita a través del oído
y nos encanta a través de la vista
cuando hace florecer árboles y campos.
¡Sea alabado y glorificado!

Vosotros, que desde oscuros sepulcros HWV 208

Vosotros, que desde oscuros sepulcros
excaváis las fatuas riquezas de Mamón,
mirad en esta atmósfera
qué ricos tesoros hay por descubrir.
No digáis que sólo es color y apariencia.
Esto, no se puede contar ni guardar en cajas.

Dulces copos floridos de ámbar HWV 204

Dulces copos floridos de ámbar,
vuestra plata me ha de llevar
hasta la gloria de quien os creó.
Cuando caéis, me inclino
hacia el cielo y alabo a Aquel
que ha creado el mundo.

Mi alma ve y escucha HWV 207

Mi alma ve y escucha como,
por enaltecer al Creador,
todo da voces de alegría,
todo ríe.
Escucha la voz de la naturaleza
en el esplendor de la primavera florecida.
Y, a través de la vista,
claramente lo proclama por doquier.